

## **NOMBRES DE PUEBLOS DE LA PROVINCIA DE LEON RELACIONADOS CON EL AGUA**

Por V. Fernández Marcos

Con una simple ojeada al mapa de nuestra provincia podemos comprobar que toda ella se encuentra surcada por una red hidrográfica de gran importancia. Esta realidad nos ayuda a explicar el porqué de la situación y los nombres de muchos de nuestros pueblos.

Los ríos más importantes que recorren la provincia de León son:

EL **ESLA** que nace en el Puerto de Tarna, en el de San Glorio y en el de Pandetrave (dejamos la polémica sobre el nacimiento del Esla, que desde Riaño ya nadie duda de su nombre) y recorre la provincia en dirección norte suroeste pasando por Cistierna, Mansilla de las Mulas y Valencia de Don Juan para internarse en la provincia de Zamora donde vierte sus aguas en el Duero.

Como afluentes importantes del Esla podemos citar: *El Cea* formado en su origen por tres manantiales que descienden de los términos de Tejerina, Puerto del Pando y Caminayo. Reunidos ya en Morgovejo corren de norte a sur pasando por Almanza y Sahagún para desde allí torcer hacia el suroeste al penetrar en la provincia de Valladolid y dirigirse a Mayorga de Campos, entra de nuevo en nuestra provincia para fertilizar la zona de Valderas y pasa rápidamente a la de Zamora donde vierte su caudal en el Esla, cerca de Benavente.

*El Porma* nace en el Puerto de las Señales, Sierra de Mangayo y muy pronto recibe las aguas del Isoba, que tiene su nacimiento en el Puerto de San Isidro, para juntos ir a remansarse en el Embalse del Porma y salir rápidamente en dirección a Boñar. En Devesa de Curueño recibe al río de este nombre que le aporta un considerable caudal, sigue su curso hasta desembocar en el Esla entre los términos de Villaverde de Sandoval y Roderos.

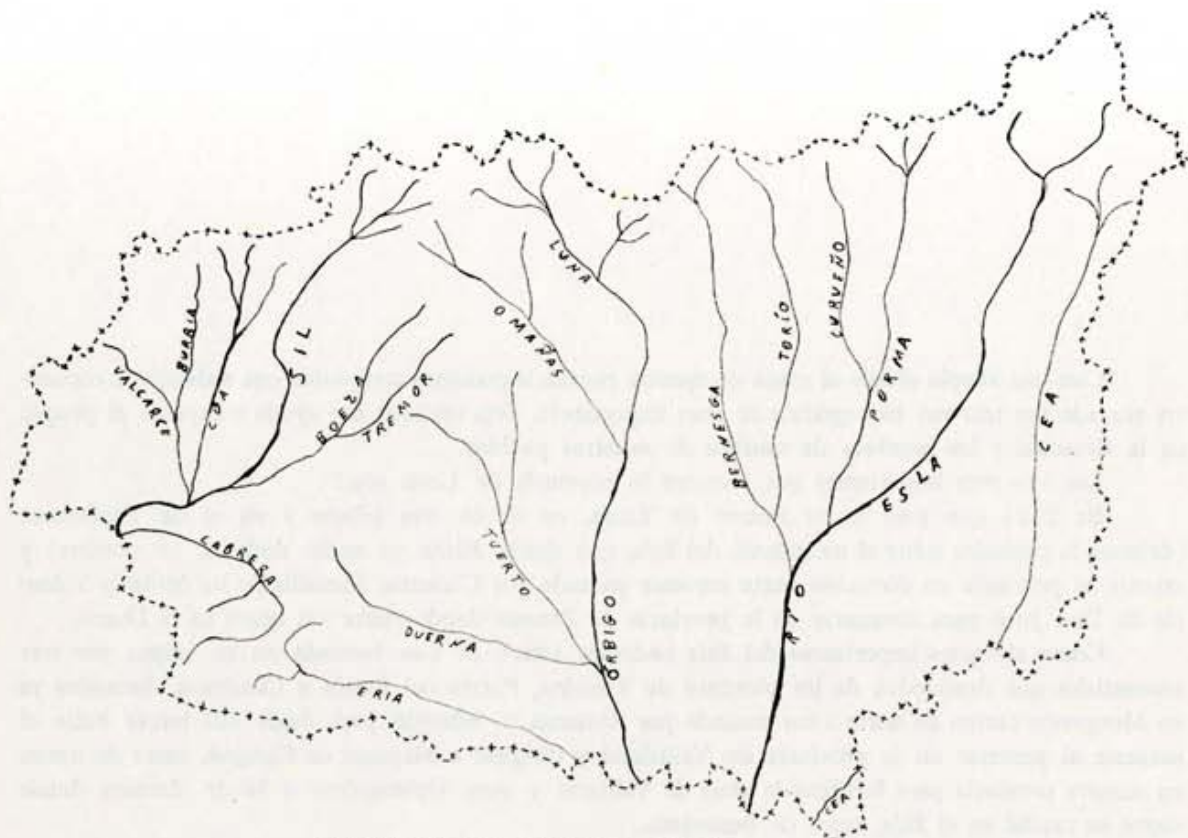
*El Bernesga* tiene su origen en el Puerto de Pajares, pasa por La Pola de Gordón, La Robla y León. A la salida de la capital se une a él su afluente el Torío y juntos van a perderse en el Esla en el término de Vega de Infanzones.

*El Orbigo* recorre la provincia de León de norte a sur hacia la mitad de la misma y desemboca en el Esla ya en la provincia de Zamora, después de haberse enriquecido en su caudal con las aguas del Luna, Omañas, Tuerto, Duerna, Eria y una serie de arroyos o riachuelos de menor importancia.

EL **SIL** nace en la Sierra del Rebezo, pasa por Villablino, Palacios del Sil, Toreno y poco a poco va engrosando su cauce para formar el Embalse de Bárcena y salir hacia Ponferrada donde recibe las aguas de sus tributarios el Boeza y Tremor que se habían unido poco antes de llegar a Bembibre. Sigue su curso hacia Priaranza del Bierzo y Toral de los Vados donde se le unen los ríos Burbia y el Cúa, pasando a la provincia de Orense para perderse en el Miño.

No nos debe extrañar que en la provincia de León encontremos un buen número de nombres de lugar que estén relacionados con el agua, en sus cursos superficiales teniendo en cuenta la red hidrográfica, o que se deban a cualquier otra realidad hidronímica, ya sean aguas subterráneas o terrenos donde hay abundancia de humedad por la causa que sea.

El presente trabajo quiere ser una contribución al estudio de la toponimia y para esto lo hemos dividido en cuatro apartados:



HIDROGRAFÍA DE LA PROVINCIA DE LEÓN

a) Un primer apartado en el que se estudian los nombres que se refieren a cursos de agua o agua en movimiento, por esta razón además de ríos, caudales y arroyos incluimos las fuentes.

b) En el segundo apartado vemos los nombres cuyo significado es, principalmente, el de agua estancada, "parada" o que nos hace esta impresión, como lagos, pozos, etc.

c) En este apartado nos ocupamos de los topónimos relacionados con el agua, pero de una manera más indirecta, son más bien situacionales y suelen recibir su nombre de su entorno como son las vegas, orillas de los ríos, etc.

d) Finalmente hemos hecho un cuarto apartado con los topónimos que creemos puedan tener alguna relación con el agua, desde nuestro punto de vista.

Lo que nos lleva a publicar este tipo de trabajos es el cariño e interés por nuestra provincia y el deseo de que cada vez sea un poco mejor conocida por todos.

#### A) TOPONIMOS QUE HACEN REFERENCIA A RIOS, CANALES Y CURSOS DE AGUA EN GENERAL

**AMBASAGUAS.**—Este pueblo se encuentra situado entre los ríos Porma y Curueño, poco antes de la desembocadura de éste en aquél, en el término de Devesa de Curueño.

La palabra Ambasaguas hace clara referencia a su situación geográfica: *lugar en el que confluyen dos ríos.*

Este nombre está compuesto por los términos *ambas* que procede del latín “*ambas*” acusativo plural femenino de “*ambo-ae-o*”, donde se ha mantenido el grupo /mb/ sin reducirse a /m/. Esta evolución es típica del dialecto leonés que se extendió posteriormente al castellano. *Aguas* es el segundo elemento de que consta el topónimo que nos ocupa. Procede también del latín, de “*aquas*”, donde se ha producido la sonorización de /k/ intervocálica en /g/.

También en la provincia de León, en el ayuntamiento de Encinedo, tenemos otro pueblo con el nombre de AMBASAGUAS y responde a la misma realidad geográfica que el anterior, está situado entre el río Cabrera y el arroyo de Argañal, en el lugar donde confluyen sus aguas.

**AMBASMESTAS.**—Este nombre también está compuesto por *ambas*, como los dos anteriores, y un segundo elemento *mestas* que procede del latín “*mistas*”, participio de perfecto del verbo “*misceo*” con el significado de mezclar, de donde el nombre de Ambasmestas tiene el valor semántico de *aguas mezcladas, confluencia de aguas*.

El pueblo de Ambasmestas se encuentra situado en la confluencia del río Valcarce con el arroyo Areal.

**CANALEJA.**—Este pueblo pertenece al ayuntamiento de Villaquilambre y está situado en la margen izquierda del río Torío, en un desnivel del terreno, que en general es montuoso excepto la parte de la vega que riega el río Torío (1).

Su nombre es un derivado de la palabra canal que a su vez proviene de la voz latina “*canalem*” con el significado de *conducto para el agua*.

En el Becerro de Almanza encontramos la forma Kanalelia, Kanalegia donde la /g/ o la /i/ servían para anotar indistintamente la /z/ o la /y/ (2).

En el Cartulario de Eslonza pág. 218 aparece ya documentada la forma Canalellas en un documento del año 1228.

**CANALEJAS.**—Con la forma en plural, pero con la misma realidad lingüística y significación semántica, tenemos en nuestra provincia otro pueblo situado en una pequeña altura rodeado de valles. Pertenece al ayuntamiento de Almanza y está al oeste del monte de Riocamba.

En el Índice de Sahagún, en un documento del año 1065 vemos la forma Canalelias.

Tanto en el caso de Canaleja como en el de Canalejas parece que tienen el significado de *lugar por donde baja el agua de lluvias* formando una especie de desagüe de poca importancia. Canaleja lleva un sufijo diminutivo despectivo *-aja* que viene del latino “*-ecula*” con pérdida de /u/ postónica y posterior evolución del grupo /c'l/ a /ll/ y finalmente a /j/.

**CANALES.**—Este pueblo está situado al lado del río Luna y por su izquierda bajan las aguas de Bobia. Tiene el mismo significado que los anteriores.

**CIFUENTES.**—Pertenece al ayuntamiento de Gradefes y está situado en la margen derecha del Esla, cuyas aguas le fertilizan a través de un cauce. Su nombre procede del latín “*centum*” con apócope al ir unido al segundo elemento Fuentes, que viene del latín “*fontem*”. La evolución ha sido a través de la diptongación de /o/ breve en /ue/ y apócope de “*centum*” después de diptongar /e/ breve en /ie/. Su significado, por tanto será el de *Cien fuentes*.

En el Cartulario de Eslonza encontramos la forma *Cent fontes* en un documento del año 1055.

**CORNIERO.**—Situado a la derecha del Esla, en un pequeño valle que se abre en medio de una zona

(1) MADOZ, P.: *Diccionario Geográfico, Estadístico, Histórico de España* y sus posesiones de ultramar Castilla-León, Tomo 3, Ambito, Valladolid, 1983.

(2) MENENDEZ PIDAL, R.: *Orígenes del Español*, Madrid, Espasa-Calpe, 1972, 7.<sup>a</sup> edic.

montañosa, tiene muy buenas aguas potables (3). Su nombre puede proceder de la raíz prerromana "curnu", con valor semántico de *canal*, más el sufijo derivativo *-ero*, procedente del latín "-ariu". Su significado puede ser *lugar por donde baja o corre el agua*. De su término sale un arroyo que va al Esla.

En documentos medievales encontramos las formas: Corneiro, en el año 1168, en un documento del Cartulario de Vega, pág. 85. Cornero, en el Becerro de Lillo, y Corniero en Escalona, pág. 123.

**FONCOLLADA (SAN PEDRO DE).**—Foncollada es un nombre formado por fon, apócope de fuente y collada que viene del latín "collis" más el sufijo derivativo. Su significado puede ser el de *fuelle situada en una colina, fuente alta, elevada*.

Este pueblo está situado en un terreno desigual y tiene buenas aguas potables (4).

**FONCEBADÓN.**—Con el nombre de Foncebadón tenemos, en nuestra provincia, un pueblo y un Puerto donde está situado el pueblo que pertenece al ayuntamiento de Rabanal del Camino.

Madoz nos dice que en lo alto del Puerto está la cruz de fierro y a la parte este la Maragatería y el pueblo de Foncebadón con la fuente que dio nombre a éste y al puerto (5).

Su primer elemento, como vemos, es fuente en su forma apocopada.

**FONFRÍA.**—También este nombre corresponde a un pueblo y a una montaña. La montaña representa uno de los picos más elevados del puerto de Foncebadón, está situada entre éste y el puerto de Manzanal.

El pueblo se encuentra en la parte baja de la sierra. Madoz nos dice que era una fuente de agua frigidísima, y que en ningún tiempo puede beberse en el mismo manantial, ha dado nombre al pueblo y a la montaña.

**FONTANIL DE LOS OTEROS.**—Este pueblo se halla situado en un terreno llano, tiene tres fuentes de buenas aguas en su término.

La palabra Fontanil es un diminutivo apocopado de fontanilla, viene de la palabra "fontem" más el sufijo diminutivo "-ella", que después de diptongar la /e/ breve en /ie/ se perdió la /e/ por ir entre dos extremos palatales.

**FONTANOS.**—Palabra derivada de "fontem" a través de un cultismo (6).

Este pueblo se encuentra situado en la margen derecha del río Torío.

**FONTECHA DEL PÁRAMO.**—Se trata de otra palabra compuesta de "fontem" más el término latino "tectum" con el significado de *fuelle cubierta, techada*. En su evolución el grupo latino /ct/ ha palatalizado en /ch/, es el mismo caso que "tectum" que ha dado en castellano *techo*.

Madoz nos dice que tiene una fuente de regulares aguas para el consumo del vecindario.

**FONTORIA.**—Su segundo elemento viene del adjetivo latino "aurea", con el significado de *fuelle dorada, deliciosa* (7).

La evolución es muy sencilla a través de la monoptongación de /au/ en /o/ y cierre de /e/ en /i/ para convertir el hiato en diptongo, tendencia muy general en la evolución del idioma.

En un documento del año 932, que presenta el Índice de Sahagún, art. 467, encontramos la

(3) MADOZ, P.: Op. Cit.

(4) MADOZ, P.: Op. Cit.

(5) MADOZ, P.: Op. Cit.

(6) MIGUEL DE, R.: *Diccionario Latino-Español Etimológico*, Madrid, 1867.

(7) MENENDEZ PIDAL, R.: Op. Cit. pág. 28.

forma *Fonte Auria* y *Fonte Oria* en diversos documentos leoneses del siglo XI (8). Tenemos dos pueblos con este nombre. Cada uno de ellos tiene una fuente de muy buenas aguas que aprovechan los vecinos para el consumo doméstico, según Madoz.

**FONTÚN.**—Está situado en la margen derecha de un arroyo que baja de los términos de Barrio de la Tercia y Velilla.

**FUENTE DE OLIVA.**—Pueblo perteneciente al ayuntamiento de Balboa, límite ya con la provincia de Lugo. Es curioso que encontremos en este lugar la forma fuente con diptongación de /o/ breve en /ue/, típicamente castellana. Se encuentra en una ladera árida y escabrosa, según Madoz.

**FUENTES DE CARVAJAL.**—Este pueblo tiene un pozo de muy buenas y abundantes aguas para el consumo del vecindario, más dos fuentes en las afueras del pueblo, cuyas aguas en nada desmerecen de las de aquél (9).

Su nombre, por tanto, puede hacer relación a dichos manantiales.

Muy cerca está otro pueblo llamado **CARBAJAL DE FUENTES** que tiene el mismo significado.

**FUENTES DE PEÑACORADA.**—Pertenece al ayuntamiento de Cistierna en terreno desigual y escabroso, al que se refiere su segundo elemento Peñacorada que tiene el significado de *peña coronada* o *elevada*.

Tiene muy buenas aguas potables, quizá fuentes haga referencia a esta realidad.

**FUENTES DE LOS OTEROS.**—Es otro topónimo que se diferencia de los anteriores por su determinación, pero que responde a la misma realidad. Oteros, viene del latín "altariu", con el significado de *cerro*.

Se encuentra situado en un llano, en medio de la zona de Los Oteros.

**REDILLUERA.**—Pueblo perteneciente al ayuntamiento de Valdelugeros, situado en una zona montañosa. En Madoz aparece con las variantes de Redillera y Rodillera. Tiene buenas aguas potables y está situado al lado de un arroyo que nace en su término, a su lado hay unas montañas de unos 1.800 m. de altura.

Parece que este nombre está compuesto por la palabra río procedente de la latina "rivus" con el significado de *arroyo* más un segundo elemento determinativo que puede ser *de* más otro nombre.

En el Becerro de Argüello hay un río de Lora, parece ser que se refiere a este topónimo.

**REDIPOLLOS.**—Se trata de otro topónimo donde se da el cambio de /ri/ en /re/, quizá por influencia de este prefijo tan abundante en castellano. En el Becerro de Lillo encontramos la forma "Río de ponillos" para referirse a este lugar. Redipollos está a sólo dos kms. y medio de Puebla de Lillo.

**REDIPIERTAS.**—Situado en el ayuntamiento de Lugueros, muy cerca del límite de la provincia de Asturias, en su término nace el río Curueño, en plena cordillera. Parece que, como en los casos anteriores, lleva un primer elemento *Redi* que significaría río de más el determinativo.

**REGUERAS DE ABAJO.**—Se encuentra situado entre Valdefuentes, Regueras de Arriba, La Bañeza y Cebrones del Río. Todos estos topónimos están relacionados con el agua, de una u otra manera. Al lado del río Orbigo y en su término desaguan dos canales en dicho río.

Reguera es un derivado de la palabra riego, con el significado de *arroyo, surco o lugar por donde corre el agua para el riego*.

(8) MENENDEZ PIDAL, R.: Op. Cit.

(9) MADDOZ, P.: Op. Cit.

- REGUERAS DE ARRIBA.—Se trata de la misma realidad que el topónimo anterior, se diferencian por su segundo elemento que hace relación a su situación geográfica, este pueblo está situado más al norte.
- REGUERAS (SAN JUSTO DE LAS).—Pertenece al ayuntamiento de Villaturiel, situado en una zona de regadío, muy cerca de la desembocadura del río Porma en el Esla. Por su término pasa una presa que fertiliza su campo. Su iglesia está dedicada a los Santos Justo y Pastor de donde viene el nombre del pueblo.
- REMOLINA.—Situado al lado del arroyo de Remolina que recorre todo su término a través de un largo y estrecho valle hasta perderse en el Esla. En el Becerro de Burón encontramos la forma intermedia de su evolución pues aparece documentada como *Rivi molina* para hacer referencia a este topónimo.
- REPRESA DEL CONDADO.—Procede este nombre del participio latino del verbo “reprimere”, con el significado de *contener, retener*. De ahí se ha formado el verbo represar con el significado de *retener el agua*.
- RETUERTO.—Tiene buenas aguas potables y por su término pasa un arroyo que nace en el Puerto del Pontón. Está en terreno muy montañoso por lo que su nombre puede hacer relación a estos dos elementos: *río más tortuoso* en el sentido de que baja del Puerto haciendo una serie de curvas. En el Becerro de Burón vemos la forma río Tuerto, en el Cartulario de Vega aparece como Retorto en un documento del año 1193.  
Tuerto viene de participio pasado “tortus, a, um” procedente del verbo “torqueo” con el significado de *torcido, tortuoso, con revueltas*.
- RIAÑO.—Este nombre está muy bien documentado para seguir su evolución. En el año 962 podemos ver las formas de Riviangulu, Rianguilo, Rianguilo (10). En el Índice de Sahagún artículo 1.256 vemos Rianno en el año 1046 y Rianguilo en un documento del año 1091.  
Se encuentra situado exactamente en el ángulo que forman los dos brazos del río Esla que bajan de Valdeburón y Tierras de la Reina respectivamente.
- RIELLO.—Se encuentra situado entre dos arroyos. Su nombre puede venir del diminutivo “-ello” haciendo referencia a río. Su significado puede ser el de *río de poca importancia, pequeño*. En la provincia de León tenemos varios pueblos que llevan el nombre de Río como primer elemento y todos con un determinativo que sirve para identificarlos, casi siempre este determinativo va referido a algún incidente físico o geográfico del terreno, como podemos ver en Riofrío de Orbigo, Riologo, Rioscuro, Riosequillo, Riosequino, etc. La palabra río viene del latín “rivus” con pérdida de /v/ intervocálica. Desde el principio sirvió para designar en castellano un curso de agua considerable.
- VENEROS.—Es un derivado de *vena*, que viene a su vez del latín “vena” con el significado de *conducto de agua, filón de una mina* (11), más “-arius”.  
Se encuentra situado este pueblo en terreno montuoso al lado de un arroyo que baja de Voz-mediano y desemboca en el Porma a la altura de Palazuelo, no lejos de Boñar. Tiene muy buenas aguas potables que es, sin duda, a la que hace referencia este topónimo.  
En el Índice de Sahagún encontramos la forma Uenarios en un documento del año 994 y Ueneros en el Cartulario de Eslonza pág. 73 en un documento del año 1080.  
Veneros, por tanto, tiene el significado de *lugar donde hay venas de agua, abundancia de aguas*.

(10) ESCALONA, R.: *Historia del Real Monasterio de Sahagún*, Madrid, 1782.

(11) MIGUEL DE, R.: *Op. Cit.*

## B) TOPONIMOS QUE HACEN REFERENCIA A LAGOS, POZOS Y AGUAS ESTANCADAS EN GENERAL

**ALBIRES.**—Pueblo cercano al límite de la provincia de León con la de Valladolid. Albiros está formado con el artículo árabe “al” más “biar” o “viar” con el significado de *pozo*. Se trataría por tanto de un plural español formado sobre la forma árabe (12). *Los pozos*.

**BAÑA LA.**—Con este nombre encontramos en nuestra provincia un lago situado en una montaña bastante elevada y cercado de peñascos negruzcos que conservan apariencias volcánicas, en este lago nace el río Cabrera. Su circunferencia es aproximadamente de unos cuatro kms. y está en el límite con la provincia de Orense, concretamente en Peña Trevinca.

**BAÑA LA.**—Este pueblo es el primero y más cercano al lago de su nombre, está al lado del río Cabrera a una altura de 1.200 ms. pero en un valle. La palabra Baña parece que procede del latín vulgar “banea” (13) que a su vez procede del latín “balneum” con el significado de *baño*. Este nombre, por tanto, hace referencia al lago que se encuentra en sus inmediaciones.

**BAÑEZA LA.**—Se encuentra en una zona abundante en agua porque en su término se unen los ríos Tuerto y Duerna al norte del pueblo y al noroeste del mismo desaguan en el río Orbigo. Según Madoz “las avenidas de dichos ríos causan bastantes estragos, interceptando algunas veces las comunicaciones de la villa hasta con sus barrios, y acaso la población esté en peligro de perecer en una inundación, por ser imposible sujetar las aguas en su álveo (madre del río), tan dilatado como toda la llanura, y que varía todos los años lamiento hermosas praderas para dejar en su lugar arenas y cascajes” En la crónica de la provincia de León de García Fernán, aparece la forma Vaniatia.

El nombre de Bañeza parece que hace referencia a su realidad de *lugar* frecuentemente *inundado* o *bañado* por las aguas de los ríos que se encuentran en sus inmediaciones.

**BONELLA.**—Pertenece al ayuntamiento de Riello y está en un vallecito al lago de un arroyo y muy cerca de otro pueblo llamado Lago.

Por su situación geográfica podría venir este nombre del latín “balneu” más el sufijo diminutivo “ellu”? ¿Tendría el significado de *lago pequeño*? Tiene este pueblo una fuente de muy buenas aguas y está rodeado de montañas.

**BONILLOS.**—Procede la “bálnellu”, diminutivo de “balneu”. Se trata del mismo nombre que el anterior Bonella. En el Cartulario de Oviedo encontramos la forma Bonielles en un documento del año 1057 y en el Cartulario de Vega vemos Boniallos en el año 1151.

Está situado este pueblo al lado del río Argañoso, en un vallecito.

**BOÑAR.**—Al lado del río Porma y tiene buenas y abundantes aguas potables. En su término nace una fuente de aguas medicinales que se usan en baño (14). La palabra boñar conserva la forma popular tomada del latín “balneu”, pero frente a ésta existía ya otra variante latino-vulgar sin /l/ “baneu”, de donde nos viene la actual castellana *baño*.

En el Índice de Sahagún aparece la forma Balneare en un documento del año 994, Boniar en el año 1144 en el artículo 99. En el Cartulario de Eslonza aparece Balneare en el año 1055. Es un nombre abundantemente documentado a lo largo de la Edad Media por la importancia que tuvo este pueblo.

(12) ASIN PALACIOS, M.: *Contribución a la toponimia árabe en España*, Madrid, 1944, C.S.I.C., 2.ª edic.

(13) MENENDEZ PIDAL, R.: *Op. Cit.* pág. 109.

(14) MADDOZ, P.: *Op. Cit.*



**LAGO DE BABIA.**—Situado casi en llano, en un valle cuya cima corona un gran lago de mucha profundidad que fertiliza con sus aguas algunas praderas del pueblo, pues del Lago sale un arroyo que va a desaguar en el río Luna. La palabra lago viene del latín “lacum” que a través de la sonorización de la /c/ intervocálica da *lago* en castellano.

**LAGO DE CARUCEDO.**—Está situado en el extremo occidental del lago de su mismo nombre y limita al este con Carucedo de quien toma su determinativo.

**LAGO DE OMAÑA.**—Se trata de un pueblo situado en terreno árido y pendiente (15) entre Soto y Amío y Riello, está al lado de un arroyo que recoge las escasas aguas que nacen en sus alrededores y que van a parar al río Omaña.

**LAGÜELLES.**—Situado al lado del Pantano de Luna. Tiene buenas aguas potables y por su situación puede tratarse de un diminutivo, con valor despectivo de lago.

**LAGUNA DE NEGRILLOS.**—El nombre Laguna es un derivado de lago y viene del latín “lacuna” con sonorización de /c/ intervocálica en /g/. En latín podía tener el significado de *fosa, concavidad, vacío, hoyo*, etc. También parece que tenía la acepción actual de laguna o lago. Este pueblo se encuentra situado en un valle de poca profundidad y a su lado pasa un arroyo de poca importancia ya que suele secarse en los meses de verano.

Por no encontrar ningún elemento que nos lo pueda relacionar con lago o lugar donde hay agua estancada suponemos que su nombre puede significar *concavidad*, o algo parecido.

**LAGUNA DE LA SOMOZA.**—Tiene este pueblos buenas y abundantes aguas y está situado en terreno elevado.

**LAGUNA DALGA.**—En la zona del Páramo limita con Santa María del Páramo.

Tampoco en este caso podemos documentar que hubiera por su término ninguna laguna con el significado que hoy damos a esta palabra.

**POZOS.**—Pueblo situado entre dos cerros que se desprenden del Teleno, tiene muy buenas aguas potables (16).

La palabra pozos viene del latín “puteum” con la acepción semántica de *hoyo, pozo*. Se encuentra documentada ya desde los orígenes del idioma. En el Índice de Sahagún aparece la forma Poços en el año 1049.

**POZUELO DEL PÁRAMO.**—Situado al lado del arroyo de Valcavado. En el Índice de Sahagún aparece la forma Pozolos y Poçolos en documentos del siglo XII. Pozuelo es un diminutivo despectivo teniendo el significado de *pozo de poca importancia*.

### C) TOPONIMOS QUE SE REFIEREN A RIBERAS, VEGAS Y CUALQUIER OTRA CIRCUNSTANCIA RELACIONADA CON EL AGUA

**ALGADEFE.**—El nombre de Algadefe lo encontramos en los siglos X y XI como Algadef en el Cartulario de Eslonza pág. 60 un documento de 1005. En el Índice de Sahagún también aparece en un documento del año 959 con la misma forma.

Se trata de un nombre de origen árabe, va en plural y su significado es el de *Las orillas del río*, procede de “al-gadaf”.

(15) MADOZ, P.: Op. Cit.

(16) MADOZ, P.: Op. Cit.



La Baña.



Gradefes.



Laguna de Negrillos.



Riaño.

Actualmente lleva una /e/ de apoyo porque la /f/ final no se mantiene en castellano. Esta palabra se recibió como arabismo y por eso mantuvo la consonante final.

Está situado muy cerca del río Esla al que, sin duda, hace referencia su nombre.

**BÁRCENA DE LA ABADÍA.**—Parece que el nombre de Bárcena procede de "bargina" y éste de (i)bar-k-ina. Parece que está relacionado con las formas de donde deriva la palabra castellana vega; puede venir del vasco "ibar", o de "ibai" con el significado de río (17).

Ya en el año 1092 encontramos el nombre de Bárcena en el Cartulario de Oviedo.

Está situado este pueblo al lado del río Cúa en el lugar donde desagua el arroyo llamado Seco. Casado Lobato define el vocablo bárcena como *lugar próximo a un río que lo inunda con frecuencia* (18). Y éste precisamente es el significado que tienen los nombres que aparecen en la provincia.

**BÁRCENA DEL RÍO.**—Situado en un valle profundo a la orilla derecha del río Sil, en su término está el embalse de Bárcena.

**BARRIENTOS.**—Situado a la margen izquierda del río Tuerto, en terreno llano y expuesto a las inundaciones del río que podrían cortarse con facilidad si se construyera un dique. Su terreno es arcilloso como derivación de la meseta que separa los ríos Orbigo y Tuerto cuyas laderas están surcadas por grandes barrancos que llaman *torcas*. El camino que se dirige a Astorga está enteramente descuidado (19).

Barrientos parece que tiene la misma raíz que los topónimos Barriales y Barrillos, que estudiaremos a continuación. Su significación sería la de *lugar donde hay mucho barro*.

**BARRIALES.**—Procede de un adjetivo hispanolatino "\*barrialis" con el significado de (tierra) arcillosa, barrosa. Barrialis es un derivado del prerromano \*barrum, *barro*.

En España es hoy leonés y andaluz con el significado de lugar donde se hundan las criaturas. Parece ser que en la época antigua sólo se conocía ese término en documentos leoneses (20).

**BARRILLOS.**—Se trata de una voz peculiar del castellano y portugués, en éste sólo significa *arcilla*, para el lodo emplean la palabra lama o lodo.

En castellano puede significar masa resultante en la tierra por la acción de las lluvias.

Si el origen puede estar en el oc. "bard" con el significado de *fango, tierra arcillosa*. Es un hecho muy frecuente en palabras hispánicas de origen prerromano la alternancia -rr-/-rd-. La extensión geográfica indica que barro es voz prerromana quizá más céltica que ibérica (21).

**BARRILLOS DE CURUEÑO.**—Se encuentra situado en la margen derecha del río Curueño muy cerca ya de su desagüe en el Porma. Tiene este pueblo varias fuentes de aguas de muy buena calidad según Madoz.

**COMBARROS.**—Es el nombre de un riachuelo o arroyo que nace en el término de Vellido, cerca del Puerto del Manzanal, y desemboca en el río Tuerto, en el término de Otero de Escarpizo.

También lleva el nombre de COMBARROS un pueblo situado al lado del río de su mismo nombre.

(17) HUBSCHMID, J.: *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, "Toponimia prerromana", pág. 458.

(18) CASADO LOBATO, C.: *El habla de la Cabrera*, Madrid, 1948, C.S.I.C., pág. 38.

(19) MADOZ, P.: *Op. Cit.*

(20) COROMINAS, J. y PASCUAL, J. A.: *Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico*, Madrid, Gredos, Tomo I, pág. 524.

(21) COROMINAS, J. y PASCUAL, J. A.: *Op. Cit.* pág. 528.

**GARUEÑA.**—Menéndez Pidal nos hace un estudio de este topónimo en su obra *Toponimia prerrománica hispánica*. Compara diversos ríos que llevan este nombre, incluyendo el famoso río de Aquitania, al final del estudio, aunque no nos da una solución fija al significado que pueda tener este nombre, nos aclara que vive hasta hoy como nombre común en Salamanca en la forma *gareña* con metátesis de /u/ y que tiene la acepción de *ribera, charca o prado en que abundan los regatos*.

Este pueblo se encuentra situado al lado de Valduín que nace en Sosas y desagua en el río Omañas en el término de Vegarienza. Tiene muy buenas y abundantes aguas potables.

**GRADEFES.**—Es un documento del año 962 encontramos la forma de Algarief y Abba in Algatuf (22), probablemente refiriéndose al monasterio de Algadefes. En el año 1007 vemos ya Gratefes en un documento del Ar. de la Catedral de León n.º 41.

Se encuentra situado este pueblo en la margen derecha del río Esla. Procede este nombre del árabe y está relacionado con Algadefe, pero en este caso sin el artículo /al/.

**LAMAGRANDE.**—Se trata de un nombre compuesto por lama, que procede del latín "lama" con el significado de *sitio pantanoso, lleno de cieno*, y grande con el significado de *considerable, extenso, grande*.

**LODARES.**—Se trata de un derivado de lodo y que procede del latín "lutum" con sonorización de /t/ intervocálica en /d/. Nebrija lo define como *tierra mojada y sobada*. En el Cartulario de Oviedo, pág. 142, encontramos un documento que corresponde al año 1111 donde ya aparece la forma actual de Lodares. Este pueblo está situado en un valle sombrío, hay una laguna en las inmediaciones del pueblo y una fuente a mayor distancia, para consumo del vecindario, de muy buenas aguas. A su lado pasa un arroyo que nace en su término.

**LLAMA (LA).**—Este nombre procede del latín "lama" con palatalización de /l-/ inicial típica del dialecto leonés. Su significado es el de *barrizal*.

Está situado este pueblo cerca de Peñacorada y a su lado pasa un arroyo que va a desaguar en el Cea.

**LLAMA DE COLLE.**—Situado entre los pueblos de Veneros, Felechas y Sobrepeña. Hay abundantes aguas lo que puede tener relación con su nombre.

**LLAMAS.**—Con este nombre encontramos 4 pueblos en nuestra provincia, uno en el ayuntamiento de Villablino, que lleva como determinativo *de Laciana* y que está al lado del río Sil. Otro es **LLAMAS DE RUEDA**, situado en un valle al lado del río Corcos. **LLAMAS DE CABRERA**, situado en una rápida vertiente a la derecha del río Cabrera, entre éste y el arroyo Canales. **LLAMAS DE LA RIBERA**, al lado del río Orbigo.

Como podemos ver el nombre de Llamas es bastante común como topónimo en la provincia de León y está repartido por toda ella con una característica común, que todos los topónimos sin excepción hacen relación a pueblos que están situados al lado de algún río o arroyo. Esto puede ser causa de inundaciones o filtraciones de agua, que en definitiva pueden producir barrizales, o los han podido producir en épocas antiguas cuando se formó el nombre.

**LLAMAZARES.**—Topónimo íntimamente relacionado con los anteriores ya que es un derivado de llama. En leonés la palabra llamazares tiene el significado de *terreno pantanoso*.

Se encuentra este pueblo al lado derecho del río Curueño y por su lado corre el arroyo Labias, quedando el pueblo entre el arroyo y el río.

---

(22) ESCALONA, R.: Op. Cit. pág. 38.

LLAMERA.—Se trata de otro topónimo que tiene la misma significación que los anteriores pues se trata de otro derivado de la palabra llama. Su significado es el de *lugar muy húmedo, lodazal*. Está situado este pueblo en la vega de Boñar a la derecha del río Porma.

MARNE.—Procede este nombre de la palabra latina "marginem" donde se ha dado la evolución a través de pérdida de vocal postónica /i/ y posterior cambio de /gn/ a /n/.

El significado de este topónimo es el de *borde, margen, orilla*. En el Tumbo de la Catedral de León encontramos la forma margine refiriéndose a este pueblo.

Se encuentra situado al lado del río Porma, al que sin duda hace referencia su nombre.

REVILLA.—Se trata de un derivado de riba que a su vez procede del latín "ripa" con la acepción de *orilla, ribera* (de un río). La palabra está, por tanto, formada de "ripa" más el sufijo diminutivo "ella" que dio -illa a través de la diptongación de /e/ breve en /ie/ y posterior pérdida de /e/ por ir entre dos extremo palatales.

En un documento de Oña del año 1114 encontramos la forma Riviella (23). Este pueblo está situado al lado del río Tuerto, al que hace referencia su nombre.

RIBAS.—Plural de riba que procede del latín "ripa" con el significado de *margen de un río, orilla*. En el Índice de Sahagún, art. 643, tenemos la forma Ripa en un documento del año 1091, pero en el Cartulario de Oviedo pág. 213 vemos ya la actual Riba con sonorización de /p/ intervocálica.

Este pueblo se encuentra situado al lado del río Duerna. Su significado es el de *Orillas del río Duerna*.

RIBASECA.—Situado en terreno llano pero elevado, tiene buenas aguas potables, a su lado pasa el arroyo Oncina que recoge las aguas que se reúnen en el valle de la Valdoncina, en verano son muy escasas (24).

RIBERA DE BEMBIBRE.—Se trata de un derivado de "ripa" "\*riparia" con sonorización de /p/ intervocálica y metátesis de la /i/ en el grupo /ri/ con posterior evolución de /ai/ a /e/.

Ribera tiene el significado de *tierra cercana a un río*. Y este pueblo se encuentra en las inmediaciones del río Boeza.

RIBERA DE GRAJAL O DE LA POLVOROSA.—Está al lado del Arroyo Grande, limita con Grajal de la Ribera que hace referencia al mismo arroyo.

RIBA (LA).—Situado en la margen derecho del río Cea.

RIBOTA.—Su significado es el de *Ribera alta* como se puede deducir de la forma Ripa Ota que encontramos en el Índice de Sahagún art. 643 en un documento del año 1091.

Se trata por tanto de una palabra compuesta por "ripa" más "alta" con vocalización de /l/ en /u/ y posterior evolución del diptongo /au/ a /o/. Se encuentra situado este pueblo ya en el límite de la provincia de León con Asturias, en la margen izquierda del río Sella, ayuntamiento de Oseja de Sajambre.

VECILLA (LA).—Parece que este nombre puede ser un diminutivo de vega que a su vez viene del vasco "vaika", a través de un vaikella daría vaikiella y finalmente Vecilla.

En el Índice de Sahagún encontramos las formas: Ueizella, Ueziella en documentos de los años

(23) MENENDEZ PIDAL, R.: *Documentos Lingüísticos Medievales*, pág. 64.

(24) MADDOZ, P.: *Op. Cit.*

996 y 1097 respectivamente. Y en el Cartulario de Eslonza pág. 354 aparece un Vezella que puede referirse a este topónimo que estamos estudiando.

Se encuentra situado este pueblo en una vega, al lado del río Curueño.

**VECILLA DE LA VEGA.**—Este nombre, en principio, parece una tautología puesto que su significado es el de Vega (en diminutivo) de la Vega. Está situado al lado derecho del río Orbigo y muy cerca de Veguellina de Orbigo. Según Madoz su terreno es de muy buena calidad y le fertilizan las aguas del Orbigo que para por todo su término.

Este pueblo pertenece al ayuntamiento de Soto de la Vega, nombre que también hace referencia a la misma realidad.

**VEGA (LA).**—Se encuentra situado en la margen izquierda del río Cea, por tanto en la vega de este río a quien hace referencia su nombre.

La palabra vega, como ya dijimos anteriormente, procede de una palabra prerromana “*baika*”, con el significado de *terreno regable*, a veces *inundado*, que a su vez procedería de “*ibai*” río. Se trata seguramente de un derivado formado por medio del sufijo “-ko, -ka” que indica pertenencia. En documentos leoneses del siglo X encontramos las formas: *vajka* y *veegua* (25). En el Cartulario de Sahagún en un documento del año 919 se dice: “...*terras quas abemus in Veegua de Zeia...*” y más adelante “... *vajka que est supra ripa ipsius fluminis...*”.

El leonés antiguo conoció, por tanto, la forma *baica*.

Con el mismo nombre de Vega encontramos varios pueblos dentro de nuestra provincia, lo cual es normal si tenemos en cuenta la cantidad de ríos y arroyos que la cruzan. Los topónimos Vega son los siguientes:

**VEGARIENZA.**—Lleva como primer elemento la palabra vega.

**VEGA DE BOÑAR.**—Situado junto al río Porma.

**VEGA DE ESPINAREDA.**—Situado en un valle que baña el río Cúa. Confina con el pueblo de ESPINAREDA DE VEGA.

**VEGA DE GORDÓN.**—Pueblo que está situado en la margen derecha del río Bernesga.

**VEGA DE MAGAZ.**—Situado en un valle húmedo y su terreno es fertilizado por las aguas del río Tuerto.

**VEGA DE MONASTERIO.**—En la margen izquierda del río Esla.

**VEGA DE NOCEDA.**—Es un barrio de Noceda y a su lado pasa el río Noceda que fertiliza sus terrenos.

**VEGA (LA) DE ROBLEDO.**—Aunque está situado en terreno montañoso a su lado pasa un arroyo que baja de Robledo de Caldas.

**VEGA DE INFANZONES.**—Se encuentra este pueblo en la vega del Bernesga que, precisamente, desemboca en el Esla en su término.

**VEGA DE VALCARCE.**—Está situado en el valle al lado del río Valcarce cuyas aguas fertilizan sus terrenos.

**VEGA DE LOS ARBOLES.**—Situado en terreno bajo y llano a la margen derecha del río Esla, que a veces le inunda.

**VEGA DE LOS CABALLEROS.**—En la margen derecha del río Luna, cerca del embalse de Los Barrios de Luna.

**VEGA (LA) DE LOS VIEJOS.**—En su término y muy cerca del pueblo confluyen las aguas del Arroyo del Puerto con el Sil.

**VEGACERNEJA.**—Está situado en el Valle de las Regueras, en medio de dos arroyos que van a desaguar al río Esla entre los pueblos de Burón y Escaro.

---

(25) COROMINAS, J. y PASCUAL, J. A.: Op. Cit.

- VEGACERVERA.—Está en la margen derecha del río Torío. En el Cartulario de Eslonza pág. 159 en un documento del año 1179 aparece escrito: "Ual de Ceruera in villa quam uocitant Uega...".
- VEGAMIÁN.—Este pueblo se encontraba situado al lado del río Porma, actualmente no existe porque quedó anegado por las aguas del pantano o Embalse del Porma.
- VEGAPUJÍN.—En la vega que forma el río de Valle Gordo.
- VEGAQUEMADA.—Situado en la margen derecha del río Porma.
- VEGAS DE YERES (LAS).—En la margen derecha del río Cabrera, muy cerca ya de su desembocadura en el río Sil.
- VEGAS DEL CONDADO.—Situado en la ribera que baña el río Porma.
- VEGUELLINA.—Palabra formada sobre vega más un doble diminutivo; el castellano -illa y el típicamente leonés -ina. Su significado, por tanto, debe corresponder a *vega pequeña*, de poca importancia.
- Se encuentra este pueblo, perteneciente al ayuntamiento de Matadón de los Oteros, al lado del Arroyo de la Vega o valle de Valmadrigal.
- VEGUELLINA.—Se encuentra en la margen derecha del río Burbia, en terreno montañoso pero está situado en el pequeño valle que va abriendo el río.
- VEGUELLINA.—Se encuentra en la margen derecha del río Orbigo, muy cerca de Vecilla.
- VEGUELLINA DE ORBIGO.—Este pueblo también se encuentra situado en la margen derecha del río Orbigo, a sólo unos 8 kms. del pueblo que lleva también su nombre.

#### D) ¿TOPONIMOS RELACIONADOS CON EL AGUA?

Encontramos en nuestra provincia algunos topónimos que es posible que se refieran o estén directamente relacionados en su significado con el agua, de ellos vamos a tratar en el siguiente apartado.

HUERGA.—Se encuentra situado este pueblo entre el río Tuerto y el canal de Villares, muy cerca de La Bañeza. Perteneció al ayuntamiento de Soto de la Vega.

HUERGA DE FRAILES.—También pertenece al partido judicial de La Bañeza, está a unos diez kms. del anterior, situado entre el Páramo y la ribera del río Orbigo al lado de la presa Cerrajera. Además en esta zona existe un arroyo que lleva el nombre de LA HUERGA.

HUERGA DEL RÍO.—Situado en la margen izquierda del río Orbigo. Su terreno es de regadío.

HUEGAS DE GORDÓN.—En terreno montañoso, está situado entre el río Bernesga y un arroyo que desemboca en éste al lado del pueblo. Su terreno, aunque es de mediana calidad, está fertilizado por las aguas del Bernesga.

Suponemos que todos los topónimos que en nuestra provincia llevan el nombre HUERGA provienen de la voz prerromana *olca*, que ya aparece documentada en un diploma del año 897 relativo a León con la forma Orga, dice así: "... de termino Lupi usque in riu et alia parte est orga..." (26).

La voz gala "olca" parece que tenía el significado de *campus fecundus*, creemos que puede tener el significado de *terreno húmedo*, terreno al lado de un río que lo fertiliza.

En todos los casos de topónimos Huerga los pueblos están situados entre arroyos o ríos o al lado de estos.

(26) Tumbo del archivo de la Catedral de León, folios 383v, 384r.



En documentos leoneses de los siglos X y XI aparece repetidas veces este nombre bajo la forma de *orga* generalmente, como ocurre en el siguiente: "... uendo uobis terra mea propria ... usque in aqua de Uernisica, cum suos arbores, et de alia parte de termino de Iahia usque in Orga, et de lucencia usque in aqua in ipsa fonte cum suo ualle et cum sua aqua..." (27).

**RODANILLO.**—Situado este pueblo al lado de un arroyo, el de la Reguera, precisamente en el lugar en que este arroyo cambia bruscamente de dirección, formando un ángulo de casi noventa grados para ir a desembocar al río Boeza en el término de San Miguel de las Dueñas.

Dada su situación, en el mismo centro del arco que forma el arroyo, podría tener el significado de *río del anillo*, río que presenta una forma circular o semicircular en este caso, o *arroyo circular*, *arroyo del anillo*.

**RODICOL.**—Se encuentra este pueblo al lado del arroyo de Sabugo, en un valle rodeado de cerros por todas partes, tiene buenas aguas potables (28).

Su nombre se puede referir, como el topónimo anterior, a *arroyo entre colinas* en este caso.

**RODIEZMO.**—Pertenece este pueblo al antiguo concejo de La Tercia, actualmente es cabeza de ayuntamiento. A su lado pasa el arroyo que lleva su mismo nombre y que baja de las montañas de Villadangos, concretamente de la Sierra del Cueto Negro para ir a desembocar en el Bernesga en Ventosilla, muy cerca del pueblo que nos ocupa.

**RODILLAZO.**—No lejos de Rodiezmo, aunque en distinta cuenca, se encuentra Rodillazo, situado al lado derecho de un arroyo que nace en su término y que va a desaguar en el río Torío en el término de Felmín, después de pasar por Tabanedo.

En el Becerro de Argüello aparece la forma *Río de lazo* que parece coincidir geográficamente con este topónimo. Si esto es así se trata de un compuesto de la palabra *río* más la contracción *del* más el sustantivo *lazo*. Para que *río* dé /ro/ tuvo que ser por etimología popular.

Me inclino a pensar que en todos los casos en que aparece /ro/ como primer elemento de estos topónimos se deba a que procede de arroyo donde se ha producido aféresis y apócope.

**RODRIGATOS DE LAS REGUERAS.**—Situado entre el río Tremor y el arroyo de Rodrigatos que desagua en el río Tremor en su término.

Dada su situación geográfica y la realidad de su terreno puede tener el significado de arroyo *formado por regatos*, o pequeños arroyuelos que van engrosando su cauce desde su nacimiento en la montaña, cerca de Las Colinas de Martín Moro, hasta su desagüe en el río Tremor.

**RODRIGATOS DE LA OBISPALÍA.**—Este pueblo presenta las mismas características que el anterior ya que está situado al lado del arroyo que baja del Puerto del Manzanal y que recibe el nombre de Rodrigatos.

**RUCAYO.**—Situado en un estrecho valle, en zona montuosa. Cruza el pueblo un arroyo que nace en su término y era uno de los principales que formaba el Ferreras. Actualmente ha quedado anegado por el embalse del Porma. En este caso podemos suponer un cierre dialectal de /o/ en /u/, pero correspondería a la misma realidad de estar al lado de un arroyo.

Su nombre podría hacer referencia a *arroyo blanco*, *transparente* si es que viene su segundo elemento de la palabra latina "candidu" con pérdida de /d/ intervocálica y evolución del grupo /di/ a /y/.

Para esta etimología nos apoyamos en el hecho de que en el Becerro de Lillo encontramos una forma *río de Cayo*, y en el documento n.º 142 de Urbel se puede leer "río Kandiu"

(27) FLORIANO, A.: *Diplomática Española del periodo Astur*, Oviedo, 1951, T. II, pág. 224.

(28) MADDOZ, P.: *Op. Cit.*